

法语

FRANÇAIS

北京外国语学院法语系

1



商务印书馆

法 语

FRANÇAIS

第 一 册

北京外国语学院法语系

商 务 印 书 馆

1987年·北京

本书由董明慧编写、修改, Dominique Maitrot 和周世勋审校。

Fǎ Yǔ

法 语

第 一 册

北京外国语学院法语系

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

统一书号: 9017 · 836

1987 年 4 月修订第 2 版 开本 850×1168 1/32

1987 年 4 月北京第 8 次印刷 字数 259 千

印数 8,500 册 印张 9

定价: 1.40 元

说 明

根据我院和兄弟院校多年使用本教材后提出的意见，我们对这套教材进行了修订。

本书仍保留原来的编写原则，体例和系统：坚持语言基本功训练，使初学者在法语基本知识和技能两方面打下扎实的基础。本书力求针对中国学生初学法语的特殊困难，通过反复练习使学生初步具有法语口、笔头，尤其是口头的表达能力。第一、二册包括语音教程八课，基础教程二十六课。按照高等院校目前一般课时安排，语音教程每课约半周，基础教程每课约一周，另加复习、测验、考试等活动，全部内容可供一年级两个学期使用。

语音教程的主要任务是进行音素和语调训练。在一定句型中，通过语流学习语音，重视语调训练，也进行音素练习。本书针对中国学生发音上的难点，如清浊辅音、园唇音、辅音群等，编写了相当数量的音素对比练习。语音阶段在听说领先的原则下，也注意培养学生掌握读音规则、认读、拼写词句的能力，并介绍一些最基本的语法知识。

基础教程继续贯彻听说为主、听说读写全面发展的原则。每课分课文、词汇表、表达方式、课文注释、语法、练习、阅读材料等部分。书末另附少量法国民间歌曲和短诗。

第一、二册主要作了以下修订：

语音教程原来所占的时间过长，现在由十二课改为八课。基础教程的语法重点基本未变，只在第二册中提前介绍了虚拟式现在时，并删去简单过去时，留待第三册中再讲。

课文作了较大的变动，尤其是第一册课文已经全部更新。课

文内容增加了有关法国社会文化方面的知识。为了便于进行听说训练,培养交际能力,课文以对话为主,同时每课增加了课文数量,从而提供更加丰富的语言材料和使用语言的情景。编写课文时,特别注意到根据不同场合,针对交际双方的身分特点,使用恰如其分的表达方式。例如在一般比较随便的场合,本书采用不变词序的升调问句,而不用正规的主谓倒装问句,以免流于生硬。教学中则应同时就倒装问句进行足够的训练,以便学生能够正确应付各种不同的语言环境。

每课课文后,增加了“表达方式”一栏,系统整理和扩充有关题材的各种表达方式。每课练习中增加了综合性的口笔语表达训练。

在修改过程中,我们得到兄弟院校的大力协助,罗慎仪同志提供了宝贵的资料,在此一并致谢。

由于编者水平有限,书中难免存在错误和缺陷。希望读者批评,提出宝贵意见。

编 者

1986 年 4 月

TABLE DES MATIERES

引言.....	1
Leçon 1	3
[a] [ɛ] [i] [f] [k] [l] [n] [p] [s] [t] [w]	
Dialogue: Qui est-ce?	
Notes: 音节, 开音节和闭音节, 重音, 连音	
Leçon 2	10
[e] [y] [u] [v] [z] [ʃ] [ʒ]	
Dialogue: C'est Cécile?	
Notes: 清辅音和浊辅音, 节奏组	
Leçon 3	16
[œ] [ə] [ø] [b] [d] [m] [r]	
Dialogue: Quelle heure est-il?	
Comptons: 1—10	
Notes: 联诵, 省音	
字母表	
Leçon 4	25
[ē] [œ] [j]	
Dialogue: Est-ce que tu as des frères et sœurs?	
Comptons: 11—15	
Notes: 音的同化, 名词的性和数, 疑问句 (1)	
Révision	32
[a-ɛ-e-i] [i-y-u] [œ-ø]	
[p-b] [t-d] [n-l] [fr-vr] [tr-dr]	
Leçon 5	34
[o] [o] [g]	
Dialogue: Regarde, Paul.	
Comptons: 16-20	
Notes: 字母 g 和 c 的发音, 普通名词和专有名词, 指示形容词	

Leçon 641

[ɔ]

Dialogue: Où sont Nicolas et sa sœur?

Comptons: 21—30

Notes: [j] 音小结,作主语的人称代词,冠词,第一组动词的直陈式现在时

Leçon 747

[ɑ] [ɲ] [y]

Dialogue: Elle s'appelle comment?

Comptons: 31—60

Notes: 节奏长音和历史长音,音节的划分,移行

Leçon 854

[ɔ-o-u] [ē-ā-ō] [u-w] [wē] [i-j] [k-g] [kl-gl] [kr-gr]

Dialogue: Où travaille votre père?

Comptons: 61—79

Notes: 字母 e 读 [ə] 和不发音的各种情况,字母 y 的发音,法语音素表

法语读音基本规则表 61

法语音素表 64

语音补充练习 73

书写符号 77

语法小结 78

Leçon 981

Textes: Pour aller à l'Université de Beijing

Demander son chemin A un hôtel

A la poste

Comptons: 80—100

Façons de parler: Pour demander son chemin

Pour indiquer la direction

Pour être poli

Tableaux de conjugaison: Aller, avoir, faire, prendre, descendre

Grammaire: 1. 定冠词与不定冠词 (l'article défini et l'article indéfini)

2. 缩合冠词 au, aux (les articles contractés: au, aux)

3. 主有形容词 (les adjectifs possessifs)

4. 及物动词和不及物动词 (le verbe transitif et le verbe intransitif)

Phonétique: 字母 x 的读法

Lecture: Dans l'avion

Dans la rue

Leçon 1096

Textes: Un cours de chinois

Un cours de français

Comptons: 101— 100 000

Façons de parler: Pour apprendre une langue

Tableaux de conjugaison: Essayer, répondre

Grammaire: 1. 品质形容词 (les adjectifs qualificatifs)

2. 最近将来时 (le futur proche)

3. 缩合冠词 du, des (les articles contractés: du, des)

4. 泛指人称代词 on (le pronom personnel indéfini: on)

5. 句子的主要成分 (les termes essentiels de la proposition)

6. 疑问句 (l'interrogation) (2)

Phonétique: [y-i] [e-ø]

Lecture: Parlez-vous français?

Aimez-vous les livres?

Leçon 11 111

Textes: Les saisons

Quel temps fait-il en France?

Comptons: 110 000 — 999 999

Façons de parler: Quel temps fait-il?

Tableaux de conjugaison: Voir, cueillir, sortir, vivre

Grammaire: 1. 第二组动词的直陈式现在时 (le présent de l'indicatif des verbes du deuxième groupe)

2. De 用于否定句中 («de» dans la négation)

3. 直接宾语和间接宾语 (les compléments d'objet direct et indirect)

4. 无人称动词 (les verbes impersonnels)

5. 疑问句 (l'interrogation) (3)

Phonétique: [s, z, ʃ, ʒ]

Lecture: On pique-nique

Quel temps fait-il à Paris?

Leçon 12 128

Textes: A la cantine de l'Institut

Les Berger invite les Dupont à dîner

Comptons: 1 000 000 — 900 000 000

Façons de parler: Pour proposer quelque chose

Pour choisir

Pour être poli

Les repas

Tableaux de conjugaison: Dire, vouloir, mettre, revenir, préférer

Grammaire: 1. 部分冠词 (l'article partitif)

2. 代词 en (le pronom «en»)

3. 重读人称代词 (les pronoms personnels toniques)

4. 命令式 (l'impératif)

Phonétique: 连音 (l'enchaînement)

Lecture: Les repas en France

Tête-à-tête

Le petit déjeuner

Leçon 13 146

Textes: Une chambre dans la Cité universitaire

Un appartement français

Comptons: 1 000 000 000 — 900 000 000 000

Façons de parler: Immobilier

Meubles

Mesures

Tableaux de conjugaison: Pouvoir, recevoir, s'asseoir, lire

Grammaire: 1. 间接宾语人称代词 (le pronom personnel complément d'objet indirect)

2. 副代词 y (le pronom adverbial «y»)

3. 介词 de 的意义 (la signification de la préposition «de»)

4. 状语 (les compléments circonstanciels)

Phonétique: [qi] [wa]

Lecture: Annonce d'une conférence

Ma maison

Leçon 14 162

Textes: Le signalement d'une personne

Jacques, quelqu'un te demande

Calculons: 加法 (l'addition)

Façons de parler: Pour connaître quelqu'un, on demande

Le corps

Les couleurs

Tableaux de conjugaison: Venir, savoir, connaître, devoir, écrire

Grammaire: 1. 直接宾语人称代词 (le pronom personnel complément d'objet direct)

2. 以 -ment 结尾的副词 (l'adverbe en -ment)

3. 冠词的省略 (l'omission de l'article)

4. 名词补语 (le complément du nom)

Phonétique: [pr] [br] [tr] [dr] [kr] [gr]

Lecture: Aline a disparu

Un portrait

Hold-up

Leçon 15 180

Textes: Une journée d'étudiant

Un dimanche matin

Calculons: 减法 (la soustraction)

Façons de parler: L'état physique

Une journée d'étudiant

Cours obligatoires

Cours à option

Grammaire: 1. 代动词 (les verbes pronominaux)

2. 钟点表示法 (Quelle heure est-il?)

3. 序数词 (les adjectifs numéraux ordinaux)

Phonétique: 节奏组与节奏重音 (le groupe rythmique et l'accent rythmique) (1)

Lecture: La journée de Philippe

Une lettre d'Emmanuel à sa grand-mère

Leçon 16 200

Textes: Invitation par téléphone

Le programme de dimanche

Calculons: 乘法 (la multiplication)

Façons de parler: Pour téléphoner

Pour donner son avis

Tableau de conjugaison: Appeler

- Grammaire: 1. 过去分词 (le participe passé)
 2. 以 avoir 作助动词的复合过去时 (le passé composé avec «avoir» comme auxiliaire)
 3. 最近过去时 (le passé récent ou le passé immédiat)
 4. 间接及物动词 (le verbe transitif indirect)
 5. 介词 de 代替不定冠词 des («de» remplaçant «des»)

Phonétique: 节奏组 (le groupe rythmique) (2)

Lecture: Un rendez-vous

Laisser un message

La ligne est en dérangement

Leçon 17 219

Textes: Les loisirs à Beijing

Une excursion

Calculons: 除法 (la division)

Façons de parler: Loisirs

Points cadinaux

Tableau de conjugaison: Courir

Grammaire: 1. 以 être 作助动词的复合过去时 (le passé composé avec «être» comme auxiliaire)

2. 泛指代词 tout, tous, toutes (le pronom indéfini: tout, tous, toutes)

3. 泛指形容词 tout, toute, tous, toutes (l'adjectif indéfini: tout, toute, tous, toutes)

Phonétique: 固定联诵 (la liaison obligatoire)

Lecture: Un spectacle

Un dimanche à la française

Leçon 18 235

Textes: Noël, la fête des fêtes

La fête du Printemps

Disons: 小数 (les nombres décimaux)

Façons de parler: Fêtes

Comment célébrer une fête

Vœux et souhaits

Tableau de conjugaison: Ouvrir

Grammaire: 1. 代动词的复合过去时 (le passé composé des verbes pronominaux)

2. 用于绝对意义的代动词 (les verbes pronominaux de
sens absolu)

Phonétique: [p] [b] [k] [g]

Lecture: Joyeux Noël

Une fête traditionnelle

歌曲..... 250

L'union fait la force

Alphabet

Un, deux, trois ...

Le petit navire

Frère Jacques

Savez-vous planter les choux

Sur le pont d'Avignon

Alouette

Chant des Partisans

诗..... 255

Déjeuner du matin

L'automne

Page d'écriture

Air vif

Paris

La nouvelle année

语法常用术语..... 260

常用缩略语..... 262

总词汇表..... 263

引 言

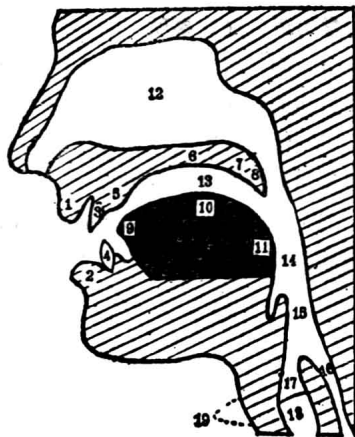
学习法语首先要正确掌握音素发音和基本语调。如果音调不正确,就不能达到表达思想的目的,甚至造成误会。此外,正确的发音还有助于记忆单词和语法规则,使学习顺利进行。

1. 发音器官

发音器官分为活动部分和固定部分。上唇、下唇、舌、软腭、小舌、声带是活动部分,齿、齿龈、硬腭是固定部分。气流从肺部呼出通过发音器官时,由发音器官的活动部分和固定部分以不同方式进行配合,发出各种不同的声音。

发音器官示意图

- | | | |
|--------|--------|--------|
| 1. 上唇 | 2. 下唇 | 3. 上齿 |
| 4. 下齿 | 5. 齿龈 | 6. 硬腭 |
| 7. 软腭 | 8. 小舌 | 9. 舌尖 |
| 10. 舌面 | 11. 舌根 | 12. 鼻腔 |
| 13. 口腔 | 14. 咽头 | 15. 喉盖 |
| 16. 食道 | 17. 气管 | 18. 声带 |
| 19. 喉头 | | |



2. 音素、字母和音标

语言有两种表达形式: 语音形式和书写形式。

语音形式的最小单位是音素。音素又分为元音和辅音。法语共有 35 个

音素¹。

书写形式即文字。作为书写形式,法语采用拉丁字母,法语共有 26 个字母。

法语的同一个音素,有时可以有几种不同的拼写方法,即可用不同的字母来表示;同一个字母有时又可能有不同的发音。一般采用国际音标来注明词的发音。音标写在方括号[]内,每一个音标代表一个音素。应当分清音标与字母,两者不能混淆。

3. 元音和辅音

发元音时声带振动,气流通过口腔时,不受其他发音器官的阻碍。例如发汉语“啊”[a]时,气流在口腔里没有受到任何阻碍,声音清晰响亮,这就是元音。不同的元音是由口腔的开闭程度、舌头的前后升降、双唇的圆扁形状等因素决定的。

发辅音时气流要受有关发音器官的阻碍。例如汉语“米”[mi]中的[m]就是辅音。

法语有15个元音,20个辅音。

4. 学习语音注意事项

1. 学习语音,应注意每个音素的发音要领。以及各种语调在升降、节奏等方面的特点,特别要多听多模仿标准录音。

2. 法语音素发音时,唇、舌、口腔的动作一般比较明显、突出。每个音素要发得清楚明确而有力。

3. 可以借助汉语和其他外语(如英语)中类似音素和法语进行对比,特别要注意其不同处。

1. 法语还有一个音素 [ɑ],其发音现在和 [a] 已无区别,因此未计在内。

Leçon un — Première leçon

Qui est-ce?

— C'est Pascal.

* Il patine?

— Oui, il patine.

元音 [a] a, à, â [ɛ] ai, aî, è, ê, ei e 1. 相同两辅 音字母前 2. 在闭音节 中 -et 在词末 [i] i, î, ï, y	辅音 [f] f [k] k, qu c 1. 在 a 和辅 音字母前 2. 在词末 [l] l [n] n [p] p [s] s, ç c 在 e, i, y 前 [t] t	半元音 [w] ou 在元 音前 w
--	---	--------------------------

TEXTES (课文)

I

— Qui est-ce?

— C'est Pascal.

— *Il patine?¹

— Oui, il patine.

1. *星号表示这是一种只用于口头的通俗说法，本书中这类说法都以星号标明。

LEÇON UN

- Qui est-ce?
- C'est Nathalie.
- *Elle lit?
- Oui, elle lit.

II

- *Fanny est là?
- Oui, elle est là.
- Qu'est-ce qu'elle fait?
- Elle lit.

VOCABULAIRE (词汇)

qui (代) 谁

Qui est-ce? 这是谁?

ce (代) 这, 那

c'est [sɛ] ... 这是...

Pascal (人名, 男) 帕斯卡

il, elle (代) 他, 她

il patine 他滑冰

oui (副) 是, 对

Nathalie (人名, 女) 纳塔利

elle lit 她读书

Fanny (人名, 女) 法妮

là (副) 那儿; 这儿

elle est [ɛlɛ] 她是

Elle est là. 她在这儿。

elle fait 她做

Qu'est-ce qu'elle fait? [kɛs-kɛl-fɛ]
她在干什么?

Bonjour, camarades. 同志们, 你们好!

A demain. 明天见。

PHONETIQUE (语音)

1. 元音 [a]



法语 [a] 和汉语“阿”音相近, 但法语 [a] 发音时口张开的程度略小, 舌位较前, 舌尖要抵下齿。

2. 元音 [ɛ]



发 [ɛ] 时, 舌尖抵下齿, 开口度比 [a] 小。

3. 元音 [i]



发 [i] 时, 舌尖抵下齿, 开口度极小, 唇形扁平。

4. 辅音 [f] 上门齿抵住下唇, 下唇略向内卷, 气流通过唇齿之间的空隙成为摩擦音。发 [f] 时声带不振动。
5. 辅音 [p] 双唇闭拢, 形成阻塞, 气流从口腔冲出, 成为爆破音。
6. 辅音 [t] 舌尖抵上齿和上齿龈之间, 形成阻塞, 气流冲出成为爆破音。
7. 辅音 [k] 舌面抬起, 抵硬腭后部, 形成阻塞, 气流从口腔冲出。在元音前, 法语 [p, t, k] 和汉语拼音字母 b, d, g 所代表的辅音相似, 是不送气的; 但在音节末时, 法语 [p, t, k] 要送气。
8. 辅音 [l] [n] 舌尖抵上齿龈, 形成阻塞。发音时声带振动。发 [l] 时气流从舌头两边外出; 发 [n] 时, 气流从鼻腔外出。
9. 辅音 [s] 舌尖抵下齿, 上下齿接近, 舌前部和硬腭之间形成窄缝, 气流通过时发生摩擦。
10. 半元音 [w] 发音与汉语“乌”相似, 但双唇伸出成圆形, 肌肉更紧张, 通道更窄, 气流通过时产生摩擦。这类音素由于发音时声带振动, 具有元音性质, 而又带有辅音特有的摩擦, 因此叫做半元音, 也可称为半辅音。半元音后随元音时, 二者结合成为一个音节, 发音时从半元音迅速过渡到